

# ECOS del VALLE

EDITA: "MEJORAS DEL VALLE" D.LEGAL 0-170/81  
BOLETIN Nº 23.- Turón, ENERO, 1.983- 3º AÑO

## editorial

Otra nueva etapa de "ECOS DEL VALLE" y hemos de reconocer que todavía no se ha logrado, del todo, la máxima aspiración para lo que fué creado. Pero ello se debe al total desentendimiento de todos cuantos están obligados de una forma u otra a considerarlo como suyo, a esos que están obligados a colaborar en vez de criticar.

Si todos pusiésemos de nuestra parte, lo mucho ó poco que valemos, todo sería más fácil.

Se puede ser útil de muy distinta manera: facilitar una noticia, un dibujo, una fotografía, incluso un trabajo literario, etc...

En la actualidad, "ECOS DEL VALLE" lo perfeccionan unos pocos, que hacen más de lo que pueden y que entre otros inconvenientes han de luchar contra su falta de preparación para estas lides periodísticas. Son los que prefieren la utilidad a sentarse en el café a criticar la obra de los demás.

A pesar de todo, "ECOS DEL VALLE", sin espíritu de grandeza, pero sí de trabajo, - continuará siendo un fiel reflejo del día a día acontecer de nuestro valle.



## TURON hacia el futuro

por: M. de S. Francisco

El año nuevo no pudo presentárenos más halagüeño, con, al fin, la aquiescencia de las autoridades implicadas para el .. "trasiego y reconstrucción del barrio de San Francisco".

El Ministerio ha empujado el empeño de tantos años, y los problemas se diluyen afianzando el proyecto de nuevas viviendas para los trabajadores de nuestro valle.

También las dichas nunca vienen solas: El alumbrado público será renovado, con luminarias modernas que harán desaparecer las negras sombras de nuestros viales; las aceras y la restauración del Parque municipal. Estos tres, avances cuentan de antemano con el más rotundo sí del Pleno Corporativo; pero, ojo, los diablos andan sueltos y las elecciones cerca. No hay ascuas para todas las sardinas. El oscurantismo es el pan nuestro del falso demócrata y existen sospechosas coincidencias, como diría Sotillos.

Cuidado, también hay amores que matan.

Sr. Alcalde de Mieres: no desaconsejamos dejarse querer; pero Vd. sabe que hay zonas demasiados "erógenas" a las que debemos dejar que nadie se aproxime ya que el "orgasmo" cicatero suele ser, irreprimible.

¡ Bendito Año 83 ! Al fin Turón podrá vestirse de gala su futuro.



Víctor A. Baylle

# LAS OBRAS EN TURON, CON PREFERENCIA EN 1983



En las reuniones semanales celebradas por la junta directiva de Mejoras del Valle, bajo la presidencia de D. José M. Aguez, Hevia, fueron tratados, entre otros los siguientes temas:

**CUOTA.-** Se acuerda unificar la cuota mensual de socios y establecer la anual en 1.200 pts y 1.000 pts para los que venían abonando 720 pts.

**SOCIOS.-** Todos los socios disfrutarán de importantes rebajas en los cursos, festivales, piscinas, cancha de tenis y bailes que se organicen en el complejo social-deportivo, previo la presentación del recibo acreditativo.

**FIESTAS SOCIALES.-** Con el fin de recaudar fondos para completar la obra del edificio social, deportivo, recreativo, se organizarán durante el año numerosos festivales. La organización de los mismos estará a cargo de un grupo de directivos presididos por José Manuel Alvarez (Balduno). Para los próximos meses tienen previsto llevar a cabo un baile-concurso de disfraces (Febrero-Carnaval) y en la primavera un desfile de modelos.

**REMODELACION DE SAN FRANCISCO.-** Informe del vicepresidente, José Suárez, sobre el estado actual de las gestiones. Se acuerda de tener bien informados a todos los vecinos así como al resto de la opinión pública para evitar cualquier tipo de bulos e información tendenciosa.

**PLENO MUNICIPAL.-** Informe sobre el pleno celebrado el día 11, donde fueron aprobadas las obras de mejora del parque, aceras y alumbrado público con carácter prioritario, dentro del conjunto de obras de 1.983.

**VOLADIZO.-** Una vez más, fué tratado la urgente necesidad de construir el voladizo en el peligroso tramo comprendido entre Casa Ardura - La Felguera. Se acuerda buscar una solución a este problema, considerándolo como uno de los más graves que actualmente tiene planteado el valle turonés.

**EXPOSICION.-** Se acuerda organizar para el mes de Febrero la exposición anual de actividades desarrolladas por Mejoras.

## REFRANES del MES

La meteorología popular se ha basado siempre en determinadas fechas del calendario para predecir el tiempo. Esa tradición que se ha ido transmitiendo de boca en boca, generación a generación, está maravillosamente condesada en el amplio refranero español.

Comenzaremos ofreciendo un breve muestrario de refranes para el mes de Enero:

**"La nieve en Enero, todo el año ha tempero"**

Si nieva en Enero, buena señal es de cara a la primavera.

Bien reza otro refrán que "año de nieves año de bienes".

**"Enero, claro y heladero"**.

En efecto, un mes seco y con fuertes heladas.

**"En Enero flores, en Mayo dolores"**.

Si Enero resulta templado y brotan las flores anticipadamente, mala señal, la primavera puede traer consecuencias desagradables.

**"Enero caliente, el diablo trae en el vientre"**.

**"Agua en Enero, cada gota un dinero"**.

**"Enero mojado, bueno para el campo, malo para el ganado"**.

**"Con nieve en Enero, no hay año fulero"**

Refranes particulares de algunos días:

Día 1.- **"El mal año entra nadando"**.

Día 4.- **"San Tito ventolero, año bandolero"**.

Día 6.- **"Reyes veraneros, malos para el pajar y el granero"**.

Día 9.- **"San Julián. Con San Antonio (17) y San Sebastián (20), los días más fríos del año."**

Día 18.- **Sta Prisca: Si nieva ó llueve, año de agua."**

Día 22.- **"El día de S. Vicente, el frío se rompe los dientes."**

**POR UN TURON MEJOR,  
HAZTE SOCIO de MEJORAS!  
100pts. al Mes**



San Francisco pide a gritos una rápida modernización

Las viviendas ofrecen un aspecto lamentable

Sin costarle un duro al Ayuntamiento

## SE REMODELARA EL BARRIO DE SAN FRANCISCO, EN TURON

18 Enero, 1983

GANCEDO

El barrio de San Francisco, de Turón, será remodelado, iniciándose el plan este año con la construcción de setenta y cinco viviendas, sin necesidad de derriuir ninguna de las viejas. Y para ello no es obligado que el Ayuntamiento de Mieres desenvolva ni un solo duro. Este fue el resultado de la entrevista que nuestro alcalde, Alvarez Buyla, acompañado del concejal comunista J. J. Martín, del vicepresidente de Mejoras del Valle, Jesús Suárez; del secretario municipal, López Santiago, y del arquitecto Alfonso Iglesias, mantuvo con el subdirector general del IPPV (Instituto para la Promoción de la Vivienda) el pasado martes en Madrid, ante la presencia del consejero regional de Urbanismo, Gutiérrez Terán.

El caso es que Luis Miquel, en un amplio diálogo, vio factible el proyecto a través del sistema de convenio marco que desembocará en convenios específicos, a estudiar por el IPPV, con un posible visto bueno. Durante la segunda fase, a desarrollar en 1984, se prevé que los primeros inquilinos llamados a desalojar sus antiguos hogares pasen a ocupar las nuevas viviendas sin necesidad de baremos. El tema aún fue posteriormente matizado ante el secretario general técnico del Instituto.

NOTICARIO

## La vacante en la Alcaldía de Turón aún está sin cubrir

TURON.— M. D. A.

Muy recientemente, se jubiló la empleada administrativa Maruja, que prestaba sus servicios en la Alcaldía de Turón, sita en la calle de Rafael del Riego, la popularísima Veguina.

La plaza que ella ocupaba aún no ha sido debidamente cubierta después de un mes, que es el tiempo que ella lleva retirada. Parece ser que el Ayuntamiento de Mieres, la Corporación Municipal mieresense, pretende cubrir dicha plaza de empleado en la Alcaldía de Turón con los servicios de un guardia municipal. Tenemos que decir que el pueblo minero de Turón no está en absoluto conforme con esta decisión y postura del Ayuntamiento de Mieres y que no quiere de ninguna manera perder una plaza de trabajo, y que un guardia municipal tiene otras muy importantes y necesarias funciones que cumplir y aquí en Turón tenemos pruebas suficientes — robos, intentos de robo, etc. — para necesitar no uno sino varios municipales, para estar de servicio todo el día.

### Comunidad de Villapendi

Ampliando hoy nuestra información sobre la Comunidad de Vecinos de Villapendi, añadiremos que en la asamblea celebrada a finales de año, para la elección de nuevo presidente, quedó reelegido Francisco Suárez López, con 28 votos, siguiéndole José Antonio González González con 2 votos y Manuel Angel Alvarez con 1 voto.

PLENO MUNICIPAL

11 Enero, 83



El término de «preferencia» para las obras de mejora del parque municipal, de aceras y alumbrado público en Turón, fue, lo que podíamos llamar «talón de Aquiles» y cuestión polémica, del pleno corporativo que durante la tarde del martes celebró el Ayuntamiento de Mieres.

Y es que, mientras Padilla, como portavoz en este caso del PCA, abogaba por una atención urgentísima, dentro del capítulo de 1983, Eugenio Carbajal, asumiendo el papel socialista, apoyaba su ejecución, pero sin ese carácter eminentemente prioritario, calificándolas de esenciales aunque exentas de esa urgencia que uno se atreve a clasificar de «sublime», pensando en otras obligaciones de la sede del municipio. De todas formas, tras un reparto de fuerzas con inclinación de Rodríguez Muñoz hacia las posiciones comunistas, y de Portilla anclado en las del PSOE, se llegó al consenso total, dándole a estas obras cuyo importe total asciende a 22.898.501 pesetas, el siguiente término: «carácter prioritario dentro del conjunto de obras de 1983 y a cargo de sus presupuestos». Poco más o menos así quedó la cosa.



Nuevas disposiciones legales, para la conservación de los *hórreos en nuestra región, ante la constante desaparición* de los mismos, bien por desmantelamiento ó porque son vendidos para ser instalados en otras provincias e incluso en el extranjero; en estos momentos, ¿cuántos hórreos hay, cuantos quedan en Asturias?, no sabemos, pero sí los que quedan en nuestro valle.

Iniciamos un estudio para confeccionar el "censo de hórreos y paneras del valle", pero antes debemos saber, ¿qué es un hórreo?.

El arquitecto D. Juan Vallaure nos define sus partes y construcción: Los pegollos pueden ser también de madera y en un principio debieron de serlo siempre.

Los de piedra desde una forma simplista y burda hasta con definida forma tronco-cónica ó tronco-pirámides de labra ya perfecta; de lajas de piedra pizarrosa en la zona occidental ó de piedra unos y de madera otros en el mismo hórreo. Cuando el pegollu es de madera, se asienta sobre una base de piedra pizarrosa llamada "palpayu", más ó menos definida su forma y labra.

La altura de los pegollos suele tener dos metros, salvo cuando por asentarse en terrenos desnivelados, son unos más largos que otros; más cortos cuando el hórreo va levantado sobre muros.

**MUELA.**- Se le denomina así porque en muchas ocasiones es la muela desbastada por el uso, de antiguos molinos, son siempre de piedra con forma redonda ó cuadrada, irregular, ó de loja pizarrosa.

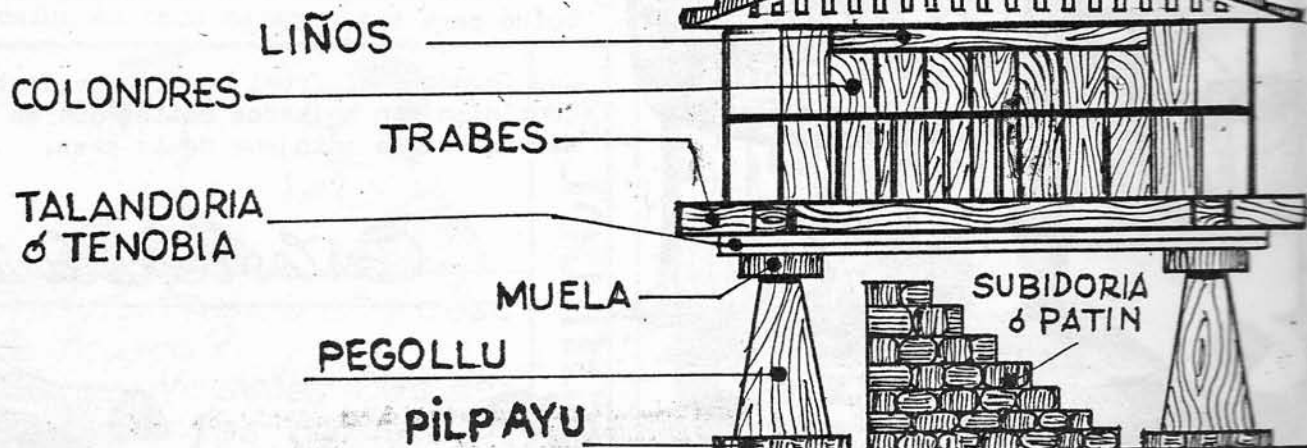
**TRABES.**- Las vigas principales, de buena madera y grana escuadría; las que arman la base de esta gran área que es el hórreo, se llaman trabes, del latín "trabe" (viga). Su ensamble tanto ó más que el vuelo de la muela, marcando su enlace una silueta característica. Su escuadría de 35/30 x 25/20 centímetros.

Hecho el armazón de la caja ó base, se monta el suelo con los pontes ó selles apoyadas en los trabes ó bien mediante otro suplemento ó diente hecho en éstas.

Cuando la dimensión del hórreo lo exige, para disminuir la luz se logra a base de otra viga intermedia menor, de trabe a trabe, llamado sobigañu.

Vienen inmediatamente, cerrando y formando el "recipiente", las colondres ó paredes del hórreo, que son unas anchas piezas de roble ó castaño, encajadas en las vigas del suelo y techo; es decir de los trabes (inferiores) y de los liños (superiores). Las que forman las esquinas, a veces son sacadas de una sola pieza. Las señaladas vigas superiores, que arman y atan las paredes paralelamente a los trabes por arriba, son los liños, de menor escuadría como es lógico constructivamente, y con ellos queda formado la parte superior del "recipiente ó arca".

Continúa en próximo boletín.



# TURON: LA SOCIEDAD SIN PRESIDENTE

Gerardo FERNANDEZ

La Sociedad Bolística Turonesa; una de las entidades deportivas de mayor prestigio y solera de nuestro valle, que en la actualidad cuenta con más de veinte años de existencia, pasa en, estos momentos por serias dificultades propiciadas por la falta de un responsable que se haga cargo de la presidencia como consecuencia de la dimisión que hace algunas fechas presentó el anterior presidente Manuel Martínez Martínez popularmente conocido por «Magallanes». A pesar de las persistentes reuniones que se vienen celebrando con el fin de encontrar a la persona idónea que se haga cargo de la mencionada per presidencia, parece ser, vista la negativa de responsabilizarse con tal aceptación resulta un tanto difícil y por ello una junta gestora de cinco miembros espera con impaciencia la presentación de un candidato, que ponga fin a la inquietante y motivada desilusión que reina en las esferas deportivas de sete pueblo.

Creadora esta Sociedad Bolística Turonesa, del día del jubild@ única en Asturias, día del socio, con más de cuatrocientos, con diecisiete jugadores federados, organizadora de los torneos de bolos, memoriales Rafael del Riego y de Ramón, Gabriel Mier Suárez, torneo José M. Fernández Felgueroso, Santa Bárbara y torneo juvenil y un sin fin de competiciones bolísticas, además del torneo provincial de Asturias, figuran en sus vitrinas una cantidad enorme de trofeos conquistados a lo largo de su existencia bolística. Con un

patrimonio rico en su haber, tanto en lo que se refiere a la estupenda cancha bolística, e inmuebles, exposición fotográfica de todas las competiciones en color, ampliaciones de los actos más importantes, oficinas para todos los efectos representativos de la entidad con doscientas noventa mil pesetas en el Banco, no podemos creer que una sociedad que gozó de todo un privilegio especial durante tantos años, puede llegar a un momento crítico por la falta de un hombre, que en su ánimo despierte la firme voluntad y decisión de exponer un pequeño sacrificio por el bien de una sociedad que no se puede dejar morir, por que entonces sería enterrar algo que llevaríamos en el recuerdo todos los turoneses permanentemente. Turoneses, si no somos capaces de sostener lo que está dando alegría y vida de un pueblo, dejémosle marchar como otras tantas cosas, pero luego no te laments al recordar su ausencia.

# NOTICARIO

## Tramos de carretera en mal estado

Gerardo FERNANDEZ.)

No es de extrañar que la carretera, por el intenso tráfico a que se ve sometida durante todas las horas del día, acuse como es natural el consiguiente desgaste y ello repercute en algunas zonas de manera considerable tal y como se puede apreciar en el lugar denominado la Llavandera cerca de Minas Figaredo, donde grandes baches dificultan el tránsito normal de los vehículos, del mismo modo podemos decir de los que se observan en La Cuadriella junto al paso a nivel antiguo donde se forman grandes charcas motivadas a los profundos baches que en la misma existen.

## BOLISTICA,



### PARO DE 48 HORAS EN «SANTA BARBARA»

20 Enero, 1983

Ayer se inició un paro de 48 horas en el pozo «Santa Bárbara», de HUNOSA, convocado por las centrales sindicales que reivindican mejoras salariales para los ayudantes mineros.

El paro en el primer relevo fue secundado por 138 de los 324 trabajadores que lo integran; sólo trabajaron cuatro picadores, por lo que la producción se ha visto muy afectada.

### UNA ACERA QUE NO ADMITE ESPERA

Nos referimos concretamente al enlace de acera comprendido en la curva de Vistalegre, frente al colegio de Nuestra Señora de Covadonga, donde, por la falta de la misma, está creando un peligro enorme para los peatones al carecer de un paso protegido, dada la circunstancia de enfrentarse por un lado la entrada de vehículos al pozo de «San José» y por otro la calzada sin protección de ninguna clase, donde los niños, a la salida del colegio se ven y se desean para sortear el peligro motivado a la curva existente que resta toda clase de visibilidad para los mismos.

### EL ALUMBRADO DE LA «CALEYINA»

Después de las importantes obras realizadas por los vecinos de la «Caleyina» en la construcción de muros y de un importante trozo de carretera, éstos se ven un tanto desilusionados al ver que pasan los días y el Ayuntamiento aún no cumplió la palabra prometida de establecer unos puntos de luz para evitar que muchos desaprensivos se tomen este lugar, dada su oscuridad, como water público, y ello como consecuencia produzca el consiguiente malestar entre los vecinos que afanosamente trabajaron pra vivir con el decoro correspondiente y una mejor garantía en el desarrollo de sus actividades.

### LA ENTRADA DEL PUENTE NUEVO

Sigue siendo una eterna pesadilla la entrada y salida de vehículos al supermercado de HUNOSA y barriada de San Francisco, por el puente nuevo, debido a la deficiencia que en todos los órdenes presenta tanto en lo que se refiere a la estrechez y poca visibilidad, por el bajo nivel con relación a la carretera general y ello dé lugar a que se formen atascos a todas las horas del día.

No estará de más que el Ayuntamiento tome buena nota y corrija este defecto antes de que ocurra algo inesperado con consecuencias lamentables.

# Historia de Curón

Al mes de Octubre, solía conocerse en la periodificación popular del año agrícola asturiano como el "mes de les castañas"

Y ésta, la castaña, constituyó a lo largo de muchos años la base de la alimentación de los habitantes de nuestro Valle.

En las fiestas otoñales, disfrutaban los aldeanos de las primicias del fruto recién sacado de las cuerras. Estas cuerras ó cerrras son los recintos, todavía existentes, de forma circular u oval, hechos con piedras, en los que se apilan las castañas en el tiempo de recolección y que aún es fácil encontrar en la vera de algunas de nuestras caleyas.

Intimamente ligada a la recolección y con la única finalidad de diversión, tenían lugar los amagüestos ó magüestos que hacíanse al aire libre, a la sombra de algún frondoso castañedo ó bien en campo abierto. Estas reuniones campestres se celebraban al caer la tarde, congregando a la mocedad de los contornos.

La merienda, ó cena, según los casos, consistía normalmente en nueces, avellanas, manzanas y las insustituibles castañas, y corría de cuenta de las mozas. Los muchachos aportaban al festín la bebida: sidra ó vino.

Se hace una hoguera con ramas secas y leños, donde se ponían a asar las castañas y en torno al fuego se reunía la juventud.

Una vez que se ha dado fin a la merienda comenzaba el baile. Solían ser las mujeres, quienes lo iniciaban, invitando a los galanes a que les secundasen, con canciones de "pique":

"Salid mozos a bailar  
no tengáis tanta fachenda  
tan buenos son los que bailan  
como los que están afuera".

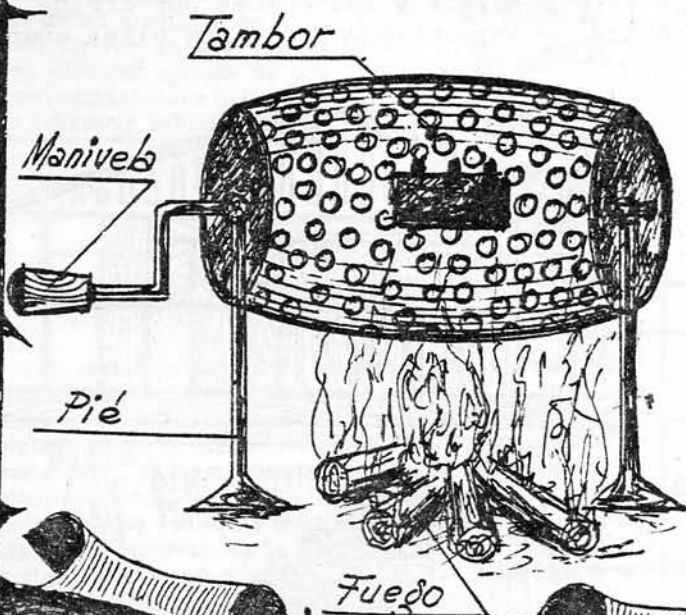
Las jotas, jiraldillas y fandangos, se sucedían hasta que, ya oscurecido, la mocedad emprendía el regreso a la aldea.

Los fornaos eran los amagüestos hechos en casa. Este carácter doméstico de la reunión y la activa participación que en ella tenían los ancianos eran la nota diferencial entre ambas fiestas. Se narraban cuentos y se entonaban canciones propias de la ocasión como la popular:

"Les castañas son castañas  
los oricios son oricios  
y los ojos de tu cara  
para mi fueron hechizos".

En esta ocasión las castañas se asaban en el forno familiar ó en el tambor constituido para tal fin.

Los fornaos, al igual que los magüestos concluían con animados bailes que se organizaban en la antojana de la casa.



*Carlos Vega Larico*

# VIII Concurso REDACCION



Reunido el Jurado Calificador del VIII Concurso Comarcal de Redacción Escolar, formado por: Mari Fé Arrojo Burguet, (licenciada en Filosofía y Letras), Matías Estébanez Fdez. (profesor de E.G.B. y los miembros de la sección de Cultura de Mejoras del Valle, deciden una vez examinados todos los trabajos, otorgar los premios en la forma siguiente:

## CATEGORIA JUVENIL B (13 a 16 años)

- 1º.- M<sup>a</sup> Carmen Prado García de Los Barracones (Turón)
- 2º.- M<sup>a</sup> Isabel Barreiro Fdez. de Urbiés
- 3º.- Juan Manuel Raja Fdez. de Mieres

## CATEGORIA JUVENIL A (11 a 12 años)

- 1º.- Nuria M<sup>a</sup> Fdez. Fdez, colegio Ntra Sra. de Covadonga.
- 2º.- Francisco José Fdez. García, San José (Turón)
- 3º.- Margarita Gutiérrez Rguez, Cabojal

## CATEGORIA JUVENIL A\* (10 años)

- 1º.- M<sup>a</sup> Antonia Martín Glez, La Veguina (Turón)
- 2º.- Natalia Fdez. Suárez, Mieres
- 3º.- Rafael Moya Fdez, Mieres

## CATEGORIA INFANTIL (menores de 9 años)

- 1º.- Mónica Begoña Iglesias Glez, Urbiés
- 2º.- Noelia Glez, Urbiés
- 3º.- Roberto Fdez. Suárez, Mieres

Los trabajos premiados fueron leídos por sus autores en el transcurso de un acto cultural que tuvo lugar el día 5 de Enero, a las 8 de la tarde, en el Salón de Mejoras del Valle, donde recibieron las cantidades destinadas como premios en cada categoría.

Aunque obviamente, y en ello estamos con nuestro admirado Villa Pastur lo mismo que cuantos mantienen la citada tesis, no se puede hablar de "pintura local, ni provincial, ni siquiera nacional ó continental" y si se ha de hablar ó escribir de "PINTURA", a secas, lisa y llanamente, la Asociación para "Mejoras del Valle" vuelve a la carga, y es de muy agradecer, y convoca la VI Exposición de pintores turoneses, con la novedad añadida para esta edición, de que al lado de la nómina local, más ó menos hinchada, expondrán su obra varios artistas invitados de los concejos limítrofes.

Esto tiene como fin el de crear ambiente y dar a conocer al público y a los propios pintores locales, tendencias, estilos, formas y maneras múltiples de entender el acro plástico ó pictórico.

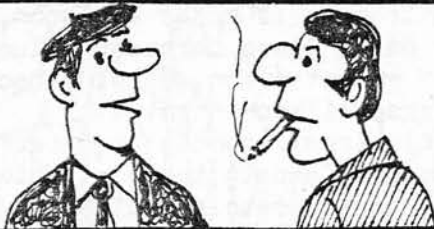
A nosotros nos parece una idea estupenda que compartimos con el dinámico Sabi del Viso, puesto que sin lugar a dudas este tipo de "confrontación pacífica" ha de beneficiar a todos, espectadores y artistas.

Es una manera de "subir el listón" es ésta clásica muestra navideña dedicada al arte del espacio, la forma y el color, esa pintura de nuestras aficiones y algunos de suelos, que aquí en Turón tiene muchos practicantes, (me perdonen los que se me queden entre teclas, ¿eh? Varela, Muñiz, Baquero, Pilu, Saúl, Armengol y un etc.. que se irá incrementando en cantidad y calidad, que para eso se tiene hasta una "Escuela de Pintura" con dirección de una persona que sabe lo que pinta y predica, el excelente - amigo y mejor persona, Juan Luis Varela. Y vaya desde este comentario urgente y sentido mi enhorabuena y deseos de éxito total.

*Nel Amaro*  
(Crítico de Arte)



EL CAMBIO



humor de la vida

- ¡Oye! ¿Fumas ahora otra clase de tabaco?  
- ¡Claro! No sabes que se acabaron los "DUCADOS!"



**Gran NOTICIA.** - El Club San Bernardo recibió el encargo de la Federación Asturiana de Montañismo para organizar la "Marcha Regional de Veteranos" a celebrar el día 25 de Setiembre del presente año.

Tal marcha se desarrollará por el cordal de Cutrifera, Cutiellos, La Braña, etc.. Se prevee una asistencia de más de mil montañeros pertenecientes a las distintas asociaciones montañeras de Asturias, por lo que serán muchos los visitantes que se darán cita en Turón, previniéndose además, que serán más de 20 autocares que de alguna manera habrá que buscarles aparcamiento. Este y otros problemas de organización, será el reto al que tendrán que enfrentarse la junta directiva de San Bernardo.

**SALIDA MONTAÑERA.** - El día 16, dió comienzo el nuevo programa de actividades para el presente año. Esta primera consistió en una travesía que partiendo de Felechosa, se ascendió a la Collada de La Felguera después de andar más de dos horas con nieve dura y pleno sol. A partir de esta divisoria que limita el concejo de Aller con el de Sobrescobio, se inició una larga bajada por un gran bosque de faya hasta llegar a la entrada de las Foces del Río Alba. Continuó la travesía por un bello desfiladero uno de los mejores de nuestra región y poco conocido. La travesía concluyó en Ríoseco, donde esperaba el autocar a los 30 participantes de la marcha.

**JUEGOS SOCIALES.** - Con gran deportividad se desarrollaron los VI Campeonatos de Tute y Parchís. Hubo gran participación de socios, llenando el local todas las tardes, unos para competir y otros de espectadores. Después de una reñida final, quedaron campeones la pareja formada por FRANCISCO FDEZ ORDÓÑEZ y JOSE RAMON SUAREZ (El Diablu"). En segundo lugar se clasificó HERMINIO DIAZ ROCES y JOSE HERMINIO ABELEDO.

En cuanto al parchís cuya competición fué reservada a las damas, resultó campeona después de una emocionante final CARIDAD DOSANTOS, siendo subcampeona CLOTILDE FDEZ SUAREZ.

La entrega de Trofeos el día 29 de ENERO



2 Enero, 83.- Campo "ROMAN SUAREZ PUERTA"

REAL AVILES, 1.- C.D. TURON, 0

Victoria avilesina merced a un penalty inexistente, protestado incluso por los aficionados locales.

El Turón mereció el empate. Supo efectuar una buena labor defensiva e incluso realizó peligrosos contrataques como el protagonizado en el minuto 66 por Marcos que solo ante el portero avilesino, envió la pelota a la cepa del poste.

6 Enero, 83.- Campo "J.M.F. FELGUEROSO"

C.D. TURON, 2.- G.TORRELAVEGA, 1

- Partido muy disputado y jugado de poder a poder con dominio alterno. El cuadro montañés causó buena impresión. El Turón consiguió una victoria muy laboriosa.

9 Enero, 83.- Campo "EL FLORAN"

SAN MARTIN, 1.- C.D. TURON, 0

- No pudo el Turón. Y no fué por no intentarlo al máximo. Se ha jugado con fuerza, pero la nobleza ha sido prenda común de los dos bandos. Resultado justo.

16, Enero, 83.- Campo "LA CUEVA"

D. PILOÑESA, 0.- C.D. TURON, 1

El Turón, con un juego tranquilo y ordenado, con rápidos contragolpes por sus extremos, consiguió una merecida victoria en Infiesto.

23 Enero, 83.- Campo "J.M.F. FELGUEROSO"

C.D. TURON, 3.- SIERO, 2

Mucho trabajo le costó al Turón, deshacerse de un Siero correoso y luchador que se encontró con un gol a poco de iniciarse el encuentro.

Victoria local, aunque de haberse registrado un empate tampoco hubiera sido injusto, puesto que el Siero demostró poseer un gran equipo.

Información de SANCIO







VILLANDIO.- (Viene de la página anterior)

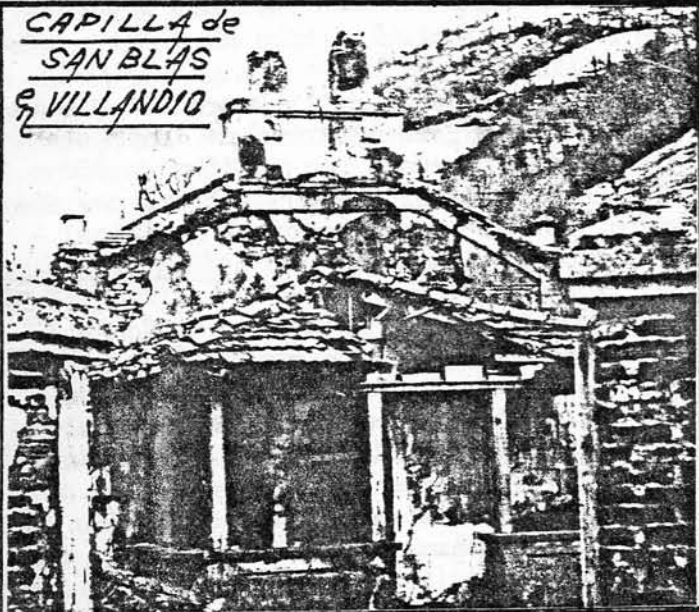
COMUNIDAD VECINAL.- Carece de Asociación de vecinos, pero ello no es óbice para realizar mejoras comunitarias, tales como alcantarillado, agua domiciliaria, reparación de caminos, etc.

PROBLEMAS.- Numerosos son los problemas que tiene planteado, entre los que destacaremos el mal estado de sus callejas, el deficiente alumbrado público y sobre todo las frecuentes averías en la red del tendido eléctrico (en pésimo estado), por el abandono de la empresa suministradora.

ALCALDE PEDANEÓ.- JOSE RAMON GONZALEZ.

CAPILLA EN ESTADO RUINOSO, LAMENTABLE!

CAPILLA de SAN BLAS de VILLANDIO



El día 3, en "Mejoras del Valle", se celebró la anunciada ASAMBLEA EXTRAORDINARIA para solucionar la crisis de la bolística turonesa. Tras largas deliberaciones fué elegida, por votación, una gestora formada por: Julio Armengol (Socio fundador), José Barreiro y José Antº Zapico (jugadores), Angel Hernández Reoyo y Corsino González (Jubilados), con la misión de buscar un presidente.

La gestora realizó numerosos contactos con varias personas, resultando infroctuosas.

En vista de ello, el martes día 18, asistieron a la reunión de "Mejoras del Valle" para exponer la problemática actual de la sociedad.

El presidente de Mejoras, reconociendo las dificultades por las que atraviesa una de las entidades de mayor prestigio y solera de nuestro valle, recabó de la gestora información del estado actual de la sociedad bolística, para realizar un estudio e intentar hallar una solución.

## Tres cabalgatas de Reyes



VILLAPENDI.- La Comunidad de Vecinos, en colaboración con el Centro Escolar, organizó una vistosa cabalgata, iniciándose ésta, a las 6 de la tarde con el recorrido Felguera-Villapendi, finalizando en el Centro Escolar donde fueron obsequiados más de 200 niños con golosinas.

SO.TU.FE.- La junta gestora de SOTUFE también organizó su cabalgata, incorporando un belén viviente, que partió desde la Cuadriella hasta la Felguera.

Todos los niños, una vez terminado el desfile, se reunieron en la Casa de la Juventud, donde fueron obsequiados con bolsas de revoltijo.

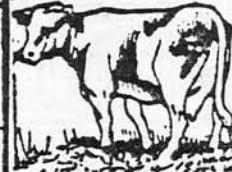
SAN ANDRÉS.- Organizada por la Comisión de festejos de San Andrés tuvo lugar el desfile de la cabalgata desde La Rabaldana hasta el puente de Villandio, para regresar la comitiva, hasta la Iglesia del Carmén, donde fueron obsequiados todos los niños con caramelos.

"ECOS DEL VALLE" felicita a la Comisión de Festejos de San Andrés, Comunidad de Vecinos- dirección del Centro Escolar de Villapendi y a la Gestora de SOTUFE, por el interés y entusiasmo que tomaron para que en víspera de Reyes, los niños en particular, vibraran de gozo y contento contemplando el paso de SS. MM.



# AGRICULTURA Y GANADERÍA

INFORMACIÓN de Extensión Agraria



## ABONADO DE FRUTALES

Debemos tener en cuenta ciertos principios básicos, ya que el árbol extrae en profundidad materias fertilizantes a las que se prestan poca atención. Además los abonos se extienden en una zona superficial, sin tener en cuenta el momento en que estarán al alcance de las raíces.

## FINALIDADES DEL ABONADO

- El abonado reduce la vejería de las cosechas.
- Proporciona a la planta el alimento que necesita para vivir, desarrollarse y dar buenas cosechas.
- ⊗ El abonado restituye al suelo los alimentos que le son extraídos por las cosechas para mantenerlas en buen estado de fertilidad.

## EPOCA DEL ABONADO

Los distintos abonos deben distribuirse en época oportuna, para que, su eficacia sea mayor, y haya menos pérdidas.

Los abonos que contienen fósforo (Superfosfato y Escorias), los que contienen potasio (Cloruro, Sulfato potásico) y los estiércoles, se .. aplican en invierno.

El abonado nitrogenado se reparten en varias épocas:

- Al final del invierno, o más tarde, si hay riesgo de heladas. Para esta época convienen los abonos que contienen el nitrógeno en forma amoniacal, la urea, o los nitreamoniacales.
- Después de la floración o en el crecimiento de los frutos.

## FORMA DE APLICACION

Hay que distribuir los abonos de forma que los árboles los puedan tomar fácil y rápidamente. Para esto los abonos fosfatados y los potásicos se entierran con la labor más profunda, realizando el surco bordeando el árbol, coincidiendo el final de las raíces con el borde de la copa del árbol.

## DOSIS DE ABONADO

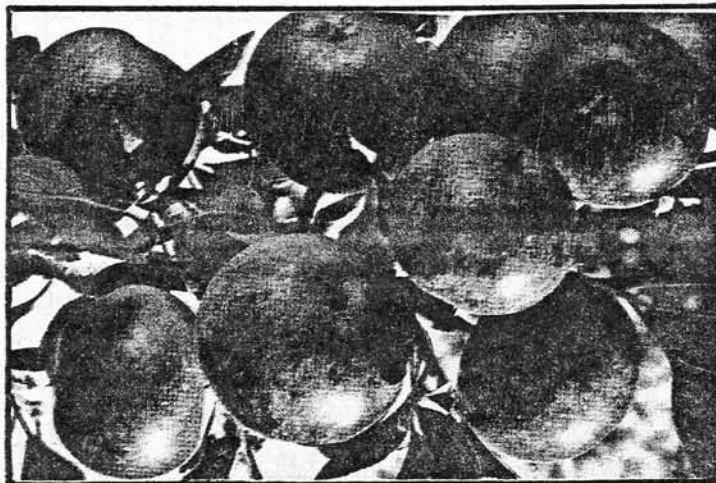
### PLANTACIONES EN PRODUCCION

- 3,5 a 4,5 Kg./área de Superfosfato o Escorias.
- 2,5 a 3,5 Kg./área de Sulfato potásico o Cloruro.
- 1 a 1,5 Kg./área de Nitrato amónico.

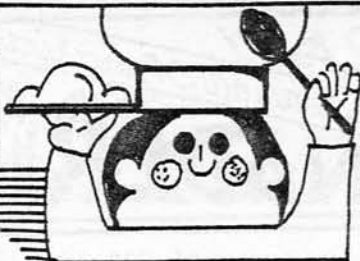
### PLANTACION EN FORMACION

- 1,5 a 2 Kg./área de Superfosfato o Escorias
- 0,5 a 1 Kg./área de Sulfato potásico o Cloruro.

Como consecuencia de los resultados de análisis de hojas y suelos, se debe de realizar aportaciones de Calcio y Magnesio. Se recomienda echar 20 Kg./área.



## MIENU



### SOPA DE LECHE

#### Ingredientes:

1,5 litros de leche.  
50 grs. de mantequilla. Azúcar. Pan.

#### Preparación:

La leche se hierve con un palo de canela, que se puede suprimir en caso de no gustar. Entre tanto, se frien en la mantequilla unas rebanaditas de pan muy finas; ya fritas se espolvorean bien con azúcar vertiendo sobre ellas la leche hirviendo. Se sirve.

### TORTILLA DE MERLUZA

#### Ingredientes:

6 huevos.  $\frac{1}{2}$  Kilo de cebolla.  $\frac{1}{2}$  Kilo de merluza. Aceite. Sal.

#### Preparación:

La merluza, cocida, se desmenuza bien, quitándole todas las espinas. En una sartén, con aceite, se pasa la cebolla picada; ya frita se sazona, añadiéndole la merluza y los huevos batidos. Se hace la tortilla redonda dorándola bien, pero dejándola muy jugosa por dentro. Se sirve bien caliente.

Esta tortilla, con huevos de aves marinas, toma un sabor delicioso.

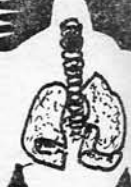


## CONSEJOS

- Si en alguna ocasión aparece demasiado jabón en una lavadora, vierta un poco de sal, el exceso de detergente desaparecerá.
- Para que la gamuza parezca nueva, póngala en remojo en agua, y añada a ésta una cucharada de aceite de oliva.
- Para cortar cebollas sin lágrimas, corta la raíz de la cebolla al final.
- La pintura seca sobre el cristal puede quitarla con una solución de vinagre caliente.
- Para limpiar los cristales no hay nada mejor ni más barato que el papel de periódico, moje el papel en agua y jabón y séquelos también con papeles.
- Para sacar brillo a una bañera ó lavabo amarillento, frote con una solución salina y trementina.
- Para sacar la grasa de la cocina de varios días, utilice cualquier producto que tenga amoníaco.

## SOCORRISMO

# ASFIXIA



- La asfixia se produce cuando existe una dificultad para que el oxígeno llegue a los pulmones, es decir, cuando la respiración se encuentra comprometida ó cuando ha cesado.

Las asfixias se deben a diversas causas; entre las principales, figuran - las siguientes:

### 1º.- INTOXICACION POR EL OXIDO DE CARBONO

Es la más corriente de todas. El óxido de carbono es un gas incoloro, inodoro y que puede llegar a producir la muerte sin haber sido posible detectarlo. El motor de un automóvil en marcha en local cerrado, el gas del alumbrado, el óxido de carbono producido al arder carbón, leña y sobre todo en los clásicos braseros, puede producir una intoxicación mortal, que comienza con dolor de cabeza, sensación de pesadez, debilidad, dificultad respiratoria y, por fin, colapso y pérdida de conocimiento.

Es característica de estas intoxicaciones que la piel, las uñas de las manos y los labios pueden tomar un color rojo vivo.

En presencia de un intoxicado, lo primero que deberemos hacer es sacarles al aire libre practicándole la respiración artificial, sobre todo con el método "boca a boca", si no respira ó lo hace con dificultad. Avisar a la casa de socorro, al hospital ó a los bomberos y policía, advirtiendo siempre de la necesidad del envío urgente de oxígeno.

Continuará

**POR UN TURÓN MEJOR, ¡HAZTE SOCIO!** 100pts.

# Humor en BABLE por JULIAN BURGOS



## Callos algo picantones

Entra en un chigre un fulanu y al amu pregunta asina:  
"-Oiga, ¿tien callos, paisanu?"

Vase ésti pa la cocina y dici que sí al regresu. y el otu, fardón y tiesu:

"--¿Y piquen algo, síó non?"

Esclarecí la custión:

"-- Tiren algo a picantones."

Y saltai aquél:

"--Pos, hom, entoncias callos nun son, tá claro, son sabañones."

ORIGINAL DE JULIAN BURGOS

## ¿El qué i distes al to xatu?

Unu, con pinta pazguatu, preguntoi a un vecín suyu cuando tuvo malu el xatu el qué i metiera en bandullu.

Arrespondioi:

"--Aguarrás." Entoncias el otu fo y llantóilu al propiu y ...izas! el probe xatu palmó.

Luego, cuando i lo contó al so vecín, sosprendíu, ésti asina arrespondió:

"--¡Coimas! Tamién morrió el mío!"

## El humor de /abi/



-¿Sabes como le llaman al barrio de San Francisco?  
-Si! "La Parrala", porque l'unos dicen sí y otros no.

## AÑO VIEJO

Como una hoja del árbol que el viento arrastró, sin rumbo Eso eres tu. Año caído. Pues viejo, te llama el mundo.



Ilusiones rotas, mil fracasos. Algunas emociones y alegrías. Sueños de amor. Cantos de sirena, en las bahías.

Ya todo quedó atrás. La vida seguirá vegetar ó morir. Así seguir. Un año más. Que eso es el navegar. Remando así, sin cesar. En mar embravecida. Hasta poder llegar a puerto Ese lugar... Que supone abrigo

¿ Cuando ? i Nunca !  
Pues solo al morir, se ganará ese Puerto. ¡El olvido!  
Las hojas caerán del calendario. Deshojadas por manos temblorosas. Para ver. ¿Qué traerán el mañana? Para preguntar. ¿ Llegará la paz ?  
i Es tan hermosa !

Pero en las manos del hombre. Hasta la suerte se torna casquivana Y esa esperada paz i quizás ! mañana Una vez más. Sea rota.

ORIGINAL DE SEFER (URBIES)

## IDEALES

Fueron Ramona y Antón a comprar unes cosuques que yos facien falta'n casa y metiéronse n'un Hiper d'esos de tantu postín, él, escoyendo les cosas y ella chando p'al carrín.-



Ya fartucos de dar güeltes y mover el solomillo ella cansá d'emburriar dixoi: Tú vete a pagar yo marchu con el "carrillo" .-

El quedose pensativu con cera patibularia y dixo sin pensar ná: Si tu vas con el "Carrillo" yo voy con "La Pasionaria" .-

ORIGINAL DE: Roferu (LA VEGUINA)

# COLABORACION





# Entrevista con...



Viene hoy a nuestro espacio el nombre de D. Javier Suárez Fdez, sacerdote turonés, que hace muchos años no se encuentra permanentemente entre nosotros; pero sí siempre dispuesto a colaborar cuando el pueblo lo necesita. Queda demostrado la prueba a la que hemos sometido, que faltando dos días justos para el "Pregón de Navidad", sin tener previsto quien iba a ser el pregonero, acude a nuestra llamada, sin excusarse de la demora en la que fué solicitado ni mencionar el excesivo trabajo que por esas fechas él estaba sometido. ¡Por algo es natural de Villapendil!...

El tratamiento que le voy a dar para hacerle las preguntas, va relacionado con la amistad y la sencillez a que él nos tiene acostumbrados.

- Vamos a ver Javier: ¿te sentiste molesto, cuando solo faltando dos días para celebrar el Pregón de Navidad y fué requerida tu presencia?.

- En absoluto; jamás me siento molesto cuando hay que colaborar con las cosas de mi pueblo.

Alguien ha dicho; Bonito Pregón el pronunciado por el Padre Javier, y muy pocos los asistentes a una función popular llena de ternura y tradición espiritual. ¿A ti que te parece?.

- Todo es normal en esta vida cuando no existen obligaciones. En cuanto al pregón, si ha sido juzgado como bueno, para mi es una gran satisfacción.

- Yo te digo desde aquí, después de haber recogido las impresiones de los asistentes, que más que bueno ha sido maravilloso, aparte del aplomo y la serenidad de como ha sido expresado.

¿Te gustó la actuación de la Coral de Nava?.

- Si, mucho. He visto compenetración en sus voces y unos solistas estupendos. Debo añadir que los coros mixtos tienen cierta lucidez auditiva pero me gusta más el Coro Minero, por mi, uno de los mejores de Asturias.

- Como Javier ha sido director de una compañía de teatro, compuesta por alumnos de la residencia de estudiantes y que por cierto han actuado aquí en Turón, queremos recordarle si todavía le sigue apasionando el teatro?

- Pues sí; ya que es algo que compensa nuestra distracción con la vivencia de un arte que va unido a la cultura y a las relaciones humanas.

- Todavía no hemos hablado nada de ti; aunque sabemos que estás en Oviedo, quisiera que nos informases, ¿cual es tu misión en la capital del principado?.

- En la actualidad, es llevar la residencia de estudiantes y transeúntes, como también la administración del Seminario de Oviedo y en mi poco tiempo libre, me dedico a dar clases.

Esta es la entrevista con Javier Suárez Fdez, el cual siente el gusanillo vocacional de ser sacerdote e ingresa en el Seminario en Octubre de 1.963, canta la primera misa en la Iglesia de San Martín, el 4 de noviembre de 1.973. Poco más tarde pasaría a ser Diácono en Luarca, coadjutor en Grado e hizo de párroco en Castañedo, Las Villas y Tolinas, recorriendo 30 Km. para visitar los pueblos mencionados, al mismo tiempo que alternaba dando clases.

- Así son los turoneses, muchas gracias Javier.

*Miguel Olivares*

PRÓXIMA ENTREVISTA  
con JOSE GUEZ PRADA  
(Concejal)